

## ĐƠN XÁC NHẬN TÌNH TRẠNG CƯ TRÚ

CHỦ NHÀ

NGƯỜI THUÊ NHÀ

NGƯỜI Ở CHUNG

Đoạn 48200 thuộc Bộ Luật Giáo Dục California và Quy Định 5117 của Hội Đồng Quản Trị Học Khu đòi hỏi học sinh phải ghi danh theo học một trường mà nơi cư ngụ của phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp của học sinh đó nằm trong phạm vi phục vụ của trường ấy.

Dưới đây là phiếu mà quý vị phải điền, ký tên và nộp kèm theo bằng chứng quý vị ở trong phạm vi nhà trường phục vụ. **XIN ĐỪNG KÝ TÊN VÀO PHIẾU NÀY NẾU CÓ BẤT CỨ ĐIỀU NÀO KHÔNG ĐÚNG.** Nếu trường tìm ra có điều nào không đúng thì học sinh sẽ tức khắc bị gạch tên khỏi sĩ số nhà trường.

Tên và Họ học sinh: \_\_\_\_\_ Số ID học sinh: \_\_\_\_\_

Tên và Họ Phụ Huynh/người Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

(Số, Đường) (Thành phố, Tiểu bang) (Zip Code)  
Điện thoại sở làm: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Điện thoại nhà: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Con tôi ở với tôi tại địa chỉ kê trên và chỉ ở địa chỉ đó mà thôi. Tôi đồng ý thông báo cho Nhân Viên Giữ Hồ Sơ Học Sinh (School Registrar) biết nếu con tôi, hoặc tôi, thay đổi nơi cư trú. Tôi hiểu rõ rằng sau khi tôi đã báo cáo tình trạng cư trú, nhà trường có thể định kỳ cử nhân viên đến gặp chúng tôi tại nhà và/hoặc đến xem xét liệu chúng tôi có thật ở địa chỉ này hay không.

**Xin quý vị hãy ký tắt ở cuối mỗi lời khai dưới đây để xác nhận mình đã hiểu rõ điều đã khai báo.**

- Học Khu East Side Union High School District sẽ tích cực điều tra mọi trường hợp xét ra hữu lý khi tin rằng phiếu này có điều khai gian dối, kể cả việc sử dụng Phòng Điểm Danh Trường (School Attendance Office) để kiểm tra tình trạng cư trú (kiểm tra có thể là đến nhà nhiều lần để gặp phụ huynh và học sinh). (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_
- Học Khu có thể báo cáo trường hợp cố ý khai gian cho Biện Lý Quận Hạt xét xử và/hoặc khởi tố về mặt hộ để buộc người khai gian bồi thường thiệt hại đã gây ra vì khai gian dối. (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_
- Những người khai gian sẽ bị tố tụng về mặt hình sự vì tội man khai và có thể bị phạt vạ và/hoặc phạt tù (tới mức tối đa là 4 năm tù giam trong nhà tù tiểu bang). [Bộ Luật Gia Đình § 6552; Bộ Luật Chế Tài § 118 và 126] (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_
- Những người khai gian cũng sẽ chịu trách nhiệm dân sự với những tội danh: lừa gạt, bóp méo sự thật vì xem thường luật lệ và khinh thường luật pháp. Bên nào chịu trách nhiệm dân sự có thể phải bồi thường cho Học Khu mọi thiệt hại cũng như những khoản tiền trừng phạt vì đã khai gian mà gây nên những thiệt hại đó. [Bộ Luật Hộ Tịch § 1709] (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_
- Những ai xúi giục, nhờ vả hay gạt gẫm người khác cung cấp thông tin giả cũng bị truy tố, phạt vạ, và bắt giam vì tội hình sự y như người trực tiếp phạm tội bội thệ (tuyên thệ gian dối trước mặt pháp luật) vậy. [Bộ Luật Chế Tài § 127] (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_
- Khi điều tra phát hiện học sinh nào nhờ khai gian mà được nhập học thì học sinh ấy sẽ lập tức bị Học Khu hay trường đó gạch tên, không cho theo học nữa. (xin phụ huynh/người giám hộ ký tắt vào đây) \_\_\_\_\_

**Tuân theo luật chế tài áp dụng cho tội bội thệ (khai gian dối trước mặt luật pháp) trong khuôn khổ luật pháp tiểu bang Tiểu Bang California, tôi xác nhận những điều khai trên đây đều là thật và đúng. Chiều theo quy định của Tiểu Bang, tôi đã đính kèm (những) văn bản cần thiết để làm bằng chứng cư trú cho con tôi ghi danh theo học.**

Ngày: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ Chữ ký của Phụ Huynh/Người Giám Hộ \_\_\_\_\_

**ĐƠN NÀY DÀNH CHO GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ HỢP ĐỒNG PHÁP LÝ VỀ THUÊ NHÀ**

<b>NGƯỜI MUỐN NHÀ</b> (Phụ huynh/Người giám hộ muốn toàn bộ căn nhà)	<b>NGƯỜI Ở CHUNG</b> (Phụ huynh/Người giám hộ chỉ muốn phòng/hoặc sống cùng với người chủ nhà)	<b>NHỮNG GIẤY TỜ SAU ĐÂY ĐƯỢC CHẤP NHẬN KHI GHI DANH CHO CON NHẬP HỌC:</b> (Những biên lai này phải còn có hiệu lực trong 30 ngày tính đến ngày ghi danh) <input type="checkbox"/> Biên lai của PG&E <input type="checkbox"/> Biên lai điện thoại <input type="checkbox"/> Biên lai nước <input type="checkbox"/> Giấy bảo hiểm xe <input type="checkbox"/> Biên lai truyền hình cáp (cable) <input type="checkbox"/> Phiếu lương <input type="checkbox"/> Giấy đăng bộ xe <input type="checkbox"/> Giấy tờ ngân hàng <input type="checkbox"/> Biên lai thẻ tín dụng <input type="checkbox"/> Biên lai trả nợ xe <input type="checkbox"/> Đơn từ của Sở An Sinh Xã Hội  <b>CHỦ NHÀ PHẢI ĐIỀN HẾT MỌI THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY CHO NGƯỜI MUỐN NHÀ HOẶC NGƯỜI Ở CHUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Lời khai Nhận Thực về Tình Trạng Cư Trú VÀ</li><li>Ba (3) văn kiện chính thức gửi bằng bưu điện có ghi rõ tên, họ và địa chỉ cư trú của phụ huynh/ người giám hộ</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Lời khai Nhận Thực về Tình Trạng Cư Trú VÀ</li><li>Ba (3) văn kiện chính thức gửi bằng bưu điện có ghi rõ tên, họ và địa chỉ cư trú của phụ huynh/ người giám hộ</li></ul>	

**Giấy tờ này cần Công Chứng với những ai không có hợp đồng thuê nhà.**

Vào ngày \_\_\_\_\_, người chủ nhà có tên dưới đây đã hiện diện trước mặt tôi và cung cấp đầy đủ giấy tờ hỗ trợ cho những thông tin có ghi trong đơn này. Tôi xác nhận luật chế tài áp dụng cho tôi bội thệ trong khuôn khổ luật pháp tiểu bang California, rằng những thông tin ghi ở trên đều thật và đúng.

Người chứng kiến và con dấu chính thức của nhân viên.

Chữ ký của người Công Chứng \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN CỦA CHỦ NHÂN BẤT ĐỘNG SẢN**

(PROPERTY OWNER VERIFICATION)

Địa chỉ bất động sản \_\_\_\_\_

Ngày dọn vào nhà đầu tiên \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_      Số gia đình hiện cư trú tại nhà này \_\_\_\_\_

Liệt kê Tên và Họ của **TẤT CẢ** những người ở nhà này


Tôi là chủ nhà vừa nói đến ở trên, ký tên và tuyên bố theo luật chế tài áp dụng cho tôi bội thệ (khai gian dối trước mặt luật pháp) trong khuôn khổ luật pháp tiểu bang California, rằng những thông tin ghi ở trên đều thật và đúng. Tôi cũng ký tên nhận thực rằng phụ huynh/người giám hộ có tên ở trên và con em người ấy đều cư trú ở căn nhà ghi trong văn kiện này mà tôi làm chủ. \_\_\_\_\_ (Viết tên tắt của chủ nhà ở đây)

• Những người khai man sẽ bị truy tố hình sự về tội bội thệ (khai gian trước pháp luật), và có thể bị phạt vạ và/hoặc lãnh án tù (có thể đến 4 năm tù giam tại nhà tù tiểu bang). [Bộ Luật Gia Đình § 6552; Bộ Luật Chế Tài § 118 và 126]

**Xin cung cấp giấy tờ hợp pháp sở hữu cho nhân viên Công Chứng.**

Tên của Chủ Nhân Bất Động Sản (Viết bằng **CHỮ IN**) \_\_\_\_\_

Địa chỉ \_\_\_\_\_

(Số, đường)

(Thành phố/Tiểu bang)

(Zip Code)

Số Điện Thoại ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Chữ ký của Chủ Nhân Bất Động Sản \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_